



Corporation &
Foundation Packages
Immigration Services for
Residency / Citizenship
Real Estate Services

Complete Corporation or Foundation
Packages only \$ 1,000 + tax

+ (507) 227- 6645

WWW.POLS.COM.PA

PANAMA THE VISITOR EL VISITANTE

VOL. 23#28

JULY / JULIO 13-19, 2017

www.thevisitorpanama.com



PANAMÁ ES
NEGOCIO
SEPRE SU ESPACIO

PRÓXIMA
EDICIÓN
2017 - 2018

Tel.: 225-6638

panamameansbusiness.com

Años Luz: A journey to the origins of the universe



Años Luz: un viaje al origen del universo

Pgs 10-11

In this edition En esta edición

2 National Theater to be restored

El Teatro Nacional será restaurado

4 "Two pianos" concert at the Ateneo

Concierto "a dos pianos" en el Ateneo

12-13 Chepo, a place for adventurers

Chepo un lugar para aventureros

23 A traditional French celebration

Celebrando día nacional de Francia

24 Second valid race at the International Circuit

Segunda carrera válida en el Circuito Internacional

Special/Especial



Pgs 6-7

PANAMÁ-
CARTAGENA

Reserva Ya!
316-9000
info@airpanama.com



airpanama.com

*Con vuelos directos desde el Aeropuerto de Albrook en el centro de la ciudad



Años Luz: un viaje hacia la memoria del universo

Desde el pasado martes 11 de julio hasta el miércoles 30 de agosto, el Museo de Arte Contemporáneo - MAC Panamá, en conjunto con la Alcaldía de Panamá y la Secretaría Nacional de Ciencia Tecnología e Innovación - Senacyt, presentarán "Años Luz", una exhibición de la artista española Eugènia Balcells que sumerge al espectador en un universo exploratorio con muestras a base de luz.

"Años Luz" es una muestra que fusiona la creación artística con la investigación científica, combinando materia, luz, colores, imágenes del universo y el sonido de las estrellas, para lograr un recorrido poético por estos dos extremos del mundo visible.

La exhibición, ya se ha presentado con éxito en lugares como "Tabacalera" (Centro de Promoción de Arte de Madrid), el Centro Nacional de las Artes de México y el Centro de las Artes de Querétaro. La obra cuenta con cinco piezas

las cuales se abarcaran la totalidad del espacio en el MAC.

Las piezas de esta exhibición son la instalación "Frecuencias", el instrumento sonoro "Sonidos del Aluminio" y el mural "Homenaje a los Elementos", los cuales se ubicaran en la planta baja del edificio. De igual manera, la proyección de la película "Vislumbrar el Universo" y la instalación multimedia "Universo", se tomarán la planta alta del MAC.

"Frecuencias" se adueña de una sala completa para permitir al público explorar la composición del universo desde el interior de la materia misma, utilizando la huella de luz y color que identifica a cada elemento. Esta instalación comparte espacio con el mural "Homenaje a los Elementos", una versión de la tabla periódica que incluye los nombres químicos de los elementos y su rastro de color.

En este mismo espacio, el público podrá interactuar con la instalación sonora "Sonidos del Aluminio", que crea música

a través de una serie de barras de aluminio industrial que, al ser golpeadas, producen vibraciones que reverberan durante un tiempo prolongado.

El segundo piso del Museo de Arte Contemporáneo, se proyectará la película "Vislumbrar el Universo" de Eugènia Balcells, la cual también forma parte de la instalación. La película, narra la conversación de Balcells con quien fuera su cómplice durante este proyecto, el astrónomo Marc Balcells, director del Grupo de Telescopios Isaac Newton instalado en el Observatorio Roque de los Muchachos en El Instituto de Astrofísica de las Islas Canarias. El documental aporta una nueva mirada a la exhibición, desde las afirmaciones que nos regala la ciencia contemporánea.

Por último, la pieza "Universo" de la exhibición Años Luz, es una instalación multimedia que abarca la sala más amplia del edificio y pretende aproximar la visión del mundo de la astronomía a la experiencia de contemplar el ciclo de la luz, la sucesión de días y noches, desde la Tierra.

El público será capaz, con la ayuda de imágenes de telescopios y un dispositivo con pantallas giratorias, de realizar un viaje a través de tiempo para conocer el espacio próximo, recorrer la Vía Láctea y llegar hasta los caminos de luz que unen nuestro presente con el origen del

universo.

La banda sonora de la instalación está compuesta por las frecuencias emitidas por los cuerpos celestes que nos rodean —el sol, la luna y los planetas—, captadas y transcritas por la Agencia aeroespacial de los Estados Unidos (NASA).

Además de la exhibición, en las diferentes salas del MAC se llevarán a cabo intervenciones de danza, música y poesía, complementarias a las piezas

que conforman la muestra. La muestra estará acompañada por charlas académicas y conversatorios científicos, así como visitas guiadas para profesores y estudiantes de colegios públicos y privados, convirtiéndola en una oportunidad única para el aprendizaje científico y la apreciación del arte.

"Años Luz", está abierta al público de martes a sábado de 10 a.m. a 5 p.m. y domingos hasta las 4 p.m. Para más información visite Facebook.com/MacPma



Kids interact with one of the "Light Years" installations. Niños interactúan con una de las instalaciones de "Años Luz".



Light-based work, part of the "Universo" installation. Muestra a base de luz parte de la instalación "Universo".

PRIMO TRANSPORT SERVICES

Our Concierge Services provides transportation and a wide variety of tour packages to help you enjoy more of Panama.

Mention this Ad and receive a 15% discount on your confirmed tour or transportation order

Contact us at 6096-5858 or visit our website www.PrimoTransportServices.com

Hobie FISHING

PANAMA PADDLE CENTER
THE PLACE OF PADDLE SPORTS

Antiguos Depositos, Local #3, Juan Pablo II, Loceria
Tel: 390-3748
www.paddlepanama.com